



Musée canadien de
l'immigration du Quai 21
Canadian Museum of
Immigration at Pier 21

PASSAGES ÉTÉ 2026

D'INNOMBRABLES VOYAGES. UN CANADA.



George Zwaagstra, en 2016, dans l'exposition sur l'Histoire du Quai 21.

MERCI, GEORGE : PROFIL D'UN BÉNÉVOLE

Par Annette Carter, gestionnaire des services aux bénévoles

Le 27 avril 2026, **après dix-huit ans de service, George Zwaagstra, bénévole de longue date, a accroché son uniforme.** C'était le jour du 75^e anniversaire de son arrivée au Canada par le Quai 21.

George (Sjouke) Zwaagstra est né à Tjerkwerd, aux Pays-Bas, en 1933. Il est le deuxième d'une famille de trois fils. La famille a survécu à l'occupation allemande des Pays-Bas pendant la Seconde Guerre mondiale où le père de George était à l'époque

impliqué dans la résistance néerlandaise. Après la guerre, George, ses parents et son petit frère ont immigré au Canada. Ils sont arrivés à bord du *Georgic* en 1951. Son frère aîné avait immigré auparavant, en 1950. En 1957, George a épousé Geraldine Jansma, une compatriote néerlandaise, et ensemble, ils ont fondé une famille.

Après sa retraite, George a commencé à faire du bénévolat au Musée. Il aidait à traduire des documents néerlandais et a partagé son expérience d'immigrant au Canada en tant que guide. Rien qu'entre 2015 et 2019, George a guidé plus de

Suite à la prochaine page

Suite de la page précédente

13 000 visiteurs. En plus d'offrir ses talents, George a également fait don de son histoire et de ses objets à la collection du Musée. Certains d'entre eux sont exposés dans la section « Trésors de chez soi » de l'exposition « L'histoire du Quai 21 ». George et sa femme Géraldine ont décidé de rendre hommage à eux-mêmes et à leurs proches en achetant des plaques sur le Mur d'honneur Sobey.

En 2022, le Consulat général du Royaume des Pays-Bas a publié un roman graphique intitulé « Destination : Canada », racontant l'histoire de dix immigrants néerlandais, illustré par dix dessinateurs de bandes dessinées néerlandais. Le Musée a

adapté deux de ces récits, dont celui de George Zwaagstra, pour une exposition spéciale.

George reste un formidable ambassadeur du Musée; il partage souvent ses expériences d'immigrant et de bénévole au Quai avec les personnes qu'il rencontre et avec les médias.

Merci, George, pour tout ce que tu nous as apporté. Comme tous nos bénévoles, tu enrichis le travail du Musée.

Le Programme d'engagement bénévole est soutenu par la Fondation Macdonald Stewart et la Banque Scotia.

MESSAGE DE FIONA



Notre histoire continue. C'est ce qui me vient à l'esprit quand je lis les articles dans ce numéro de *Passages*.

Lorsque les parents transmettent leurs valeurs à leurs enfants, leur histoire se perpétue.

Lorsque notre histoire est partagée, avec toutes les leçons qu'elle recèle, cette histoire continue.

Lorsque nous laissons les choses dans un meilleur état que celui où nous les avons trouvées, notre histoire continue.

Dans le présent numéro de *Passages*, notre bulletin semestriel destiné aux donateurs actuels et potentiels, vous découvrirez des récits sur

l'inspiration suscitée par deux dîners « *Canadiens fascinants* », l'impact durable d'un homme qui a fait du bénévolat au Musée pendant 18 ans, une employée pour qui le Musée revêt une telle importance qu'elle l'a inclus dans son testament, une installation artistique qui enrichit l'une de nos expositions phares en y ajoutant l'histoire et des perspectives autochtones, un partenariat qui permet aux passagers des vols Air Canada d'écouter notre balado, et un exemple de cohabitation pour deux cultures au sein d'un même foyer.

Ces récits montrent que **les histoires se perpétuent au fil du temps**. Parfois pendant des années, parfois pendant des millénaires.

Je tiens également à vous dire que notre histoire, ici au Musée, continue. Au moment où j'écris ces lignes, nous lançons un processus de planification stratégique visant à définir notre orientation et nos priorités pour les cinq prochaines années.

Tant de ces activités du Musée ne sont possibles que grâce à votre soutien. Merci. Votre participation se fait profondément sentir.

A handwritten signature in black ink that reads "F. Valverde".

Fiona Valverde

Vice-présidente, génération des revenus



POURQUOI CETTE EMPLOYÉE FAIT-ELLE UN DON TESTAMENTAIRE AU MUSÉE?

Par Cécile Kung. Cécile est interprète du patrimoine au Musée. Elle a immigré au Canada de Hong Kong en 2022.

Peu d'endroits dans le monde célèbrent l'immigration et les immigrants. Le Canada, lui, est connu pour être un pays accueillant et ouvert aux immigrants. **Le Musée, pour sa part, est un symbole de cette réputation.**

C'est une initiative typiquement canadienne que de consacrer un musée national aux contributions et aux épreuves des immigrants, et de faire connaître autant les chapitres lumineux que les chapitres sombres de cette histoire. **Peu de pays font preuve d'autant de courage, de candeur et d'humilité que le Canada** lorsqu'il s'agit d'aborder les erreurs du passé. J'ai été très impressionnée lorsque j'ai visité le Musée quelques semaines après mon arrivée à Halifax. Je me suis dit : « C'est ici que je veux travailler. »

Et mon vœu s'est réalisé. C'est le Musée qui m'a offert mon premier emploi au Canada, mais aussi une seconde carrière.

J'espère que mon futur don permettra de soutenir des programmes éducatifs qui incitent les gens à tirer les leçons du passé, à réfléchir à l'importance de l'immigration au Canada, à reconnaître la contribution des immigrants (peu importe leur pays d'origine ou leurs antécédents) et à préserver la réputation du Canada en tant que

destination accueillante, sécuritaire et chaleureuse pour les immigrants.

Le Quai 21 a été un point d'arrivée important pour les immigrants venus d'Europe, mais les immigrants au Canada ne sont pas tous des Européens. En tant qu'immigrante d'origine asiatique, je veux soutenir les événements et les programmes qui encouragent les immigrants non européens à partager leurs histoires et leurs expériences avec le Musée. J'apprécie vraiment les efforts déployés récemment par le Musée pour intégrer du contenu non européen.

Par ailleurs, j'espère que les Canadiens d'origine européenne prendront conscience du parcours des immigrants venus d'autres régions du monde. Malgré leurs différences culturelles, linguistiques et religieuses, les immigrants quittent leur pays d'origine pour des raisons similaires, bien que leurs expériences puissent être aussi variées que leurs origines. Cette compréhension, fondée sur une approche comparative et empathique, est essentielle pour nous permettre de garder le cap dans les moments difficiles.

Pour en savoir plus sur les dons planifiés, veuillez communiquer avec Sukanksha (Su) Khatri, responsable des dons annuels et planifiés, en composant le 902-402-3839.



Ellen et son mari, Nick. Avec l'aimable autorisation d'Ellen Sikorski.

RENCONTREZ ELLEN

Par Ellen Sikorski. *Ellen s'est jointe au Musée en janvier 2026 comme gestionnaire des événements spéciaux et du Club du Quai 21. Elle évoque dans le présent article la richesse d'être mariée à un immigrant.*

Mon partenaire est né à l'autre bout du monde. Il est Néo-Zélandais. Moi, je suis Ontarienne de naissance. Nous nous sommes rencontrés à l'université, à Winnipeg. Notre vie est un mélange de fragments de tous les endroits où nous nous sommes sentis chez nous. Aujourd'hui, nous nous installons en Nouvelle-Écosse, attirés par l'océan. Cela lui rappelle un peu la Nouvelle-Zélande et nous a toujours ancrés, tous les deux.

Notre foyer regorge d'une myriade de petits chocs culturels inévitables lorsqu'on aime quelqu'un qui vient d'ailleurs. Ma famille, pour une raison que j'ignore, a pleinement adopté les sandwiches au Vegemite, alors que moi, je ne les supporte pas. Je ne comprends toujours pas tout à fait le cricket. Il est consterné quand je fais un parallèle avec le baseball. Pourtant, à un moment donné, j'ai commencé à utiliser l'expression typiquement néo-zélandaise « sweet as » sans la moindre ironie, à encourager les équipes nationales de rugby de Nouvelle-Zélande et à développer un amour profond pour les petits pains au fromage et les Peanut Slabs.

Nos enfants passent sans difficulté des influences canadiennes aux influences néo-zélandaises, et je plaisante en disant qu'un jour, ils joueront soit pour l'équipe de hockey sur glace de Nouvelle-Zélande, soit pour l'équipe canadienne de rugby. C'est là tout l'intérêt de la double nationalité : nos enfants seront chez eux aux deux bouts du monde.

L'année dernière, j'ai aidé mon mari à étudier pour son examen de citoyenneté canadienne, qu'il a réussi la veille de Noël. Quand il a officiellement obtenu la citoyenneté canadienne, c'était bien plus qu'une simple formalité administrative. La Nouvelle-Zélande restera toujours son pays d'origine, mais le Canada occupe désormais une place tout aussi importante dans son cœur. Il est particulièrement significatif de pouvoir voter aux élections et de contribuer à façonner ce pays où nous élevons notre famille.

L'immigration revêt une grande importance à mes yeux, car c'est au Canada que mon mari a d'abord été accueilli grâce à un visa d'étudiant; c'est ce qui a rendu possible notre vie commune. Aujourd'hui, onze ans plus tard, avec deux enfants, un chien et un chat, nous nous installons définitivement sur la côte Est, avec un chez-nous formé par deux coins du monde très différents.



Rosalie Abella à Halifax (à gauche) et Mirko Bibic à Toronto (à droite).

DES CANADIENS FASCINANTS QUI INSPIRENT PAR LEURS RÉCITS PERSONNELS

Par Ellen Sikorski, gestionnaire des événements spéciaux et du Club du Quai 21.

Au cours de ma première semaine au Musée, en janvier, j'ai assisté à l'événement *Dîner avec une Canadienne fascinante*, dont l'invitée d'honneur était Rosalie Silberman Abella, ancienne juge de la Cour suprême. Je savais que c'était un événement de collecte de fonds phare du Musée et qu'il mettait à l'honneur des personnalités canadiennes venues parler de leur propre lien avec l'immigration. **Je ne m'attendais pas à finir mon repas en larmes.**

La juge Abella a raconté son expérience en tant que réfugiée, notamment comment son père s'était vu refuser la possibilité d'exercer le droit au Canada. Elle a expliqué que ça avait inspiré son propre parcours, qui l'a finalement menée à devenir la première femme juive et réfugiée nommée à la Cour suprême du Canada.

À la fin du discours, il y a eu une ovation. Tout le monde était tellement ému. Nous avons tous été inspirés par Rosie, par son dévouement et, surtout, par son amour pour sa famille et pour son pays.

Puis, quatre mois plus tard, je menais maintenant le *Dîner avec un Canadien fascinant* à Toronto. Cette fois-ci, l'invité d'honneur était Mirko Bibic, président et chef de

la direction de BCE Inc. et de Bell Canada. Mirko est un orateur captivant. Il est charmant, drôle et d'une grande profondeur de pensée. Il a raconté comment c'était de grandir dans une famille d'immigrants avec une mère née en France et un père d'origine serbe né à Velusic, en Yougoslavie (aujourd'hui la Croatie). Il a expliqué que l'immigration l'avait façonné tant sur le plan personnel que professionnel, soulignant que l'immigration restait l'un des moyens permettant aux talents d'intégrer le marché du travail, de se développer et d'accéder à des postes de direction.

Rosie et Mirko ont tous les deux raconté des histoires importantes. Mais ce ne sont pas seulement les conférenciers qui m'ont marquée; l'énergie collective de leurs publics était tout aussi épitante. Lors des deux événements, le public était constitué de personnes d'horizons très divers, **toutes unies par la même conviction : celle que ces récits d'immigration ont leur importance.** Ils méritent qu'on les raconte et doivent être entendus.

Ma photo est sur la page précédente. Si vous me reconnaissez lors d'un prochain événement, n'hésitez pas à venir me voir. J'ai hâte de vous rencontrer lors de notre prochain événement, soit à l'automne à Halifax, soit au printemps prochain à Toronto.



Melinda Robertson, à gauche, et Shannon Monk, à droite, ont terminé l'installation en décembre 2025.

BIENVENUE SUR L'ÎLE DE LA TORTUE

Par Carrie-Ann Smith, vice-présidente de l'expérience des visiteurs

En décembre 2023, le Musée a lancé son programme d'interventions par des artistes autochtones. Le programme met en avant les œuvres originales d'artistes autochtones sur la carte du Canada en verre de l'exposition sur *l'Histoire de l'immigration canadienne*. Tous les deux ans, pour deux ans, une œuvre d'artiste différente est exposée. Cette initiative s'inscrit dans le cadre du dialogue et de l'engagement permanents du Musée en faveur de la vérité et de la réconciliation.

Ce programme a commencé par la présentation d'une œuvre originale de l'artiste d'installation métisse et membre de la Nation métisse de l'Ontario, Tracey-Mae Chambers, dans le cadre du projet *#EspoirEtGuérisonCanada*.

En décembre 2025, Tribal Fusion Art a présenté sa superbe installation *Bienvenue sur l'île de la Tortue*. Tribal Fusion Art est une collaboration entre deux artistes talentueuses : Melinda Robertson (Anishinaabé - Première Nation du lac Manitoba) et Shannon Monk (Anisininew - Première Nation de St. Theresa Point / Première Nation mi'kmaq de l'île Lennox / Celte - Nouvelle-Écosse).

« En tant qu'artistes du verre fusionné, disent-elles, nous

voulions présenter un petit échantillon de la vitalité et de la diversité culturelle des habitants de l'île de la Tortue, principalement avant l'arrivée des Européens. Par cette installation, nous célébrons les connaissances, l'art et les technologies qui ont toujours façonné l'île de la Tortue. Bien que nous ayons adopté une approche artistique pour chaque œuvre et que nous n'ayons pas pu inclure l'histoire de chaque nation individuelle, l'installation est fondée sur la recherche et une représentation authentique basée sur les groupes linguistiques tribaux. Cela comprend également les références à la langue, aux pratiques culturelles, à l'innovation et à la spiritualité. **Nous espérons que cette installation suscitera l'envie d'en savoir plus sur la riche culture des premiers habitants de ces terres.** »

Au départ, les artistes avaient prévu de créer 50 œuvres originales en verre. Au final, elles en ont créé 71, accompagnées d'un glossaire illustré qui explique la signification de chaque élément.

Nous avons hâte de voir les visiteurs découvrir les superbes œuvres d'art en verre qu'elles ont créées et d'en savoir plus sur ce qu'elles représentent.

En partenariat avec le Musée, Tribal Fusion Art offre des ateliers d'art du verre en groupe. Consultez quai21.ca pour plus de détails.

D'innombrables voyages 7



LE BALADO DU MUSÉE PREND SON ENVOL AVEC AIR CANADA

Par Jennifer Sutherland, vice-présidente des relations externes

Depuis six saisons, le balado du Musée, intitulé *D'innombrables voyages*, propose du contenu original en anglais et en français. Chaque saison aborde l'arrivée au Canada d'un nouvel angle. Et son public n'a cessé de croître : l'an dernier seulement, le balado a dépassé 76 000 téléchargements, un record pour nous.

Les auditeurs ont entendu parler de la défection spectaculaire des artistes bulgares Luben Boykov et Elena Popova, accompagnés de leur petite fille, à l'aéroport de Gander dans les années 1970...

« Nous savions donc que nous n'étions pas à la Havane, mais nous n'avions aucune idée où nous étions. Et quand l'avion a atterri, pendant qu'il roulait sur la piste, nous avons remarqué l'aérogare avec le drapeau canadien au loin. »

... et l'histoire du chef Devan Rajkumar, évoquant les leçons apprises dans la cuisine de sa grand-mère indo-guyanaise...

« Enfant, je m'asseyais sur le sol de l'appartement de ma grand-mère et elle râpait de la noix de coco grillée sur une brique avec une autre brique appelée lorha et sil. »

Le balado continue de battre de nouveaux records. Cette année, *D'innombrables voyages* est présenté par Air Canada, la compagnie aérienne canadienne qui accueille les nouveaux arrivants. C'est un partenariat tout naturel; après tout, les voyages qui menaient autrefois au Quai 21 passent désormais par les aéroports de tout le pays.

Mieux encore, **les voyageurs peuvent désormais écouter ce balado dans le cadre du programme de divertissement à bord d'Air Canada.** C'est un nouveau moyen très efficace de partager ces histoires et ainsi de rejoindre les auditeurs pendant qu'ils voyagent, qu'ils tissent des liens et qu'ils réfléchissent à leur propre parcours.

La saison 7 explore comment le sport peut aider les nouveaux arrivants à tisser des liens et à trouver un sentiment d'appartenance, tout en mettant en lumière l'influence durable des immigrants sur le sport canadien. De Georges Laraque, dur à cuire de la LNH, au tournoi de soccer de la Coupe des nations du Manitoba, en passant par un programme montréalais d'initiation au ski pour les nouveaux arrivants, ces histoires révèlent en quoi les sports peuvent changer la donne. De nouveaux épisodes sont désormais disponibles sur Apple, Spotify ou sur votre plateforme de balados de prédilection.

NOTRE IMPACT

L'année 2025-2026 en chiffres



96%
de satisfaction
des visiteurs



89 088
visiteurs au total
sur place



3 615 120 \$
produits auto-générés



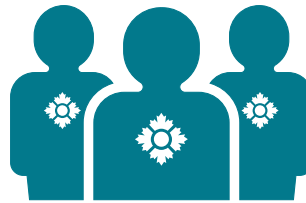
37 876
demandes
généalogiques



76 333
téléchargements
de balados



4 677
élèves ont participé
à des visites sur place
et en ligne



76
bénévoles actifs



18
lieux ont accueilli
nos expositions
itinérantes

DÎNER AVEC UN CANADIEN FASCINANT, HALIFAX

La série de conférences « *Canadien fascinant* » est l'événement phare de collecte de fonds du Musée qui met en vedette une personnalité canadienne reconnue comme experte dans son domaine. La majorité de nos conférenciers ont un lien direct avec l'expérience d'immigration et en profitent pour partager le parcours de leur propre famille, ainsi que leurs réflexions sur le rôle important de l'immigration dans notre économie, notre culture et nos modes de vie.

L'édition de cette année à Halifax met à l'honneur deux personnalités fascinantes : le couple influent d'Andrew Molson et Helen Antoniou.

Joignez-vous à nous :

le mercredi 25 novembre 2026 à 11 h 30

au

Musée canadien de l'immigration du Quai 2

Pour réserver vos places, veuillez communiquer avec :

Ellen Sikorski

T : 902.425.7770 poste 259

esikorski@quai21.ca



Helen Antoniou



Andrew Molson